

Smlouva o poskytování jazykové výuky

uzavřená dle příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb. ve znění pozdějších předpisů

Článek I. Smluvní strany

Český hydrometeorologický ústav

se sídlem: Na Šabatce 2050/17, 143 06 Praha 4 - Komořany
IČ: 00020699
DIČ: CZ00020699
zastoupena: [REDACTED], ředitelem ČHMÚ

dále jen „Objednatel“ na straně jedné

a

PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.

se sídlem: Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1
IČ: 26473194
DIČ: CZ26473194
Číslo účtu: [REDACTED]
zastoupena: [REDACTED] jednatelem
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 84492

dále jen „Poskytovatel“ na straně druhé

Článek II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je poskytování služeb v oblasti jazykové výuky pro Objednatele za níže uvedených podmínek.

Článek III. Poskytování služeb

1. Konkrétní specifikace poskytovaných služeb:
 - výuka anglického jazyka a českého jazyka pro cizince, zaměření na obor přírodních věd
 - období: 1. 10. 2021 – 31. 8. 2022
 - 9 skupin po max. 10 studentech pro výuku anglického jazyka
 - 2 skupiny pro skupinovou nebo individuální výuku českého jazyka pro cizince
 - frekvence výuky: 1 vyučovací hodina (90 minut) týdně
 - výuka v prostorách ČHMÚ Praha Komořany a Praha Libuš
 - 1-2x ročně testování a vystavení osvědčení pro ČHMÚ
 - možnost složit certifikovanou zkoušku (úhrada bude provedena samostatně)
2. Nebude-li z jakéhokoli důvodu (například hygienická opatření, časová domluva u náhradních hodin) možno u prezenční výuky dodržet prezenční formu, smluvní strany, nedohodnou-li se jinak, souhlasí s formou výuky online (s živým lektorem).
3. Poskytovatel po dobu platnosti této smlouvy zřídí Objednateli přístup do on-line informačního systému, který podává detailní přehled o všech kurzech Objednatele.
4. V průběhu výuky bude Poskytovatel provádět a Objednateli předávat průběžná hodnocení dle vzájemné domluvy

5. Podkladem k vyúčtování poskytované jazykové výuky bude sloužit elektronická docházka v on-line systému.
6. Ve dnech připadajících na státní svátky ČR nebude výuka realizována. Na základě dohody obou stran může být výuka nahrazena v jiných termínech.

Článek IV.

Závazky poskytovatele

1. Poskytovatel se zavazuje zajišťovat jazykovou výuku pro Objednatele lektory s odpovídající kvalifikací a odbornou praxí.
2. V případě, že dojde ke změně lektora, tak nový lektor musí splňovat následující požadavky:
 - Český lektor musí být držitelem certifikátu o dosažení jazykového stupně, který odpovídá Společnému evropskému referenčnímu rámci, minimálně na úrovni C1.
 - Rodilý mluvčí musí být držitelem osvědčení nebo certifikátu opravňující k výuce anglického jazyka, ze kterého bude zřejmé, že lektor splňuje požadavky, které jej opravňují vykonávat pedagogickou činnost pro daný jazyk (CELTA, DELTA, TEFL, ESL apod.)
 - Každý lektor musí mít min. roční praxi ve výuce cizích jazyků.
 - Poskytovatel doloží ke každému lektorovi příslušný certifikát o dosažení jazykového stupně a nejméně roční praxi ve výuce cizích jazyků.
3. V případě jakýchkoli požadavků nebo stížností se Poskytovatel zavazuje je s Objednatelem projednat za účelem jejich co nejrychlejšího a komplexního řešení.
4. Lektoři Poskytovatele jsou povinni zapisovat lekce a docházku účastníků do on-line systému pravidelně každý týden, nejpozději však do 2. pracovního dne následujícího měsíce (v případě lekcí na konci měsíce).

Článek V.

Závazky objednatel

1. Objednatel se zavazuje, že v rámci výuky poskytne zdarma vhodné vlastní prostory s odpovídajícím vybavením.
2. Objednatel se zavazuje, že nebude s lektory poskytovatele, kteří pro něho budou zajišťovat jazykovou výuku, vstupovat do přímých smluvních vztahů ani jiným způsobem nebude poskytovatele obcházet, a to po dobu trvání této smlouvy a tří let po jejím ukončení.
3. Objednatel se rovněž zavazuje, že veškeré případné problémy nebo stížnosti bude řešit přednostně projednáním s poskytovatelem.
4. Objednatel, resp. účastníci výuky se zavazují zapsané lekce a docházku v on-line systému (resp. automatické emaily zasílané ze systému) pravidelně kontrolovat a v případě nesouladu tuto skutečnost neprodleně Poskytovateli oznámit. Pokud Objednatel, resp. účastníci výuky nerozporují zapsané lekce v on-line systému nejpozději 5. pracovní den měsíce následujícího po měsíci, v němž byly služby jazykové výuky poskytnuty, budou zapsané lekce v on-line systému závazným podkladem pro vyúčtování a fakturaci.
5. Kontaktní osobou za Objednatele je [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

Článek VI. Cenové a platební podmínky

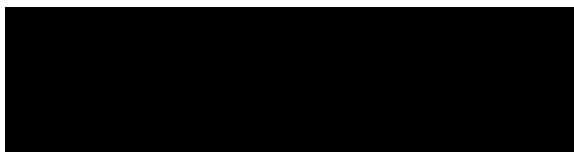
1. Poskytovatel bude za jazykovou výuku účtovat níže uvedené ceny za jednu vyučovací hodinu:
Kurz anglického jazyka s českým nebo rodilým mluvčím: ████████ Kč bez DPH / 90 min
Kurz českého jazyka pro cizince: ████████ Kč bez DPH / 90 min
2. Služby budou poskytovatelem účtovány na základě vystavených faktur vždy ke konci příslušného měsíce podle počtu skutečně odučených hodin. Za realizovanou hodinu se počítá i hodina, na kterou se posluchači nedostavili, pokud nedošlo ze strany objednatele k řádnému stornování výuky zasláním e-mailu na adresu crm@presto.cz minimálně 24 hodin před plánovaným začátkem výuky, a to v pracovní době pracovníků jazykové školy, tj. pondělí až čtvrtek od 8:00 do 17:45 hod. a v pátek od 8:00 do 16:45 hod.
3. V průběhu každého kalendářního měsíce v době platnosti této smlouvy lze takto stornovat maximálně 30% hodin, které mají být v daném měsíci podle vzájemně potvrzených objednávek výuky odučeny, nedohodnou-li se smluvní strany jinak. Překročí-li počet objednatel stornovaných hodin uvedených 30%, je poskytovatel oprávněn vyúčtovat objednateli i neodúčené hodiny v rozsahu překračujícím těchto 30%.
4. Pokud je důvodem neuskutečnění lekce pozdní zrušení ze strany poskytovatele (méně než 24 hod.) či neúčast lektora (neomluvená min 24 hod předem), lekce bude po dohodě s účastníky kurzů nahrazena příslušným lektorem v jiném termínu. Nebo poskytovatel s předchozím souhlasem objednatele zajistí pro příslušnou lekci účast jiného lektora.
5. Splatnost faktur poskytovatele je 14 kalendářních dnů od jejich obdržení.
6. V ceně poskytovaných služeb je zahrnuto i podávání informací dle článku III. odst. 3 smlouvy.
7. Pro případ prodlení s platbami faktur se sjednává úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den.

Článek VII. Doba trvání smlouvy, všeobecná a závěrečná ustanovení


1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, tj. **do 31. 8.2022.**
2. Platnost této smlouvy nastává podpisy smluvních stran a účinnosti dnem 1. 10. 2021, avšak za podmínky, že před tím dnem dojde ke zveřejnění dokumentu v ISRS na základě zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).
3. Obě strany mohou smlouvu písemně vypovědět i bez udání důvodů s výpovědní lhůtou 90 kalendářních dnů od data doručení výpovědi druhé straně.
4. Poskytovatel může smlouvu jednostranně vypovědět s okamžitou platností v případě, že by objednatel byl v prodlení s placením faktur poskytovatele více než 30 kalendářních dnů po datu splatnosti.
5. Po ukončení platnosti smlouvy zůstává nadále v platnosti ustanovení článku V. odst. 2. této smlouvy.
6. Veškeré změny a doplňky této smlouvy mohou být uzavřeny pouze písemnou formou číslovaných a oboustranně podepsaných dodatků.
7. Právní vztahy touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními platné legislativy. Pokud by některé ustanovení této smlouvy bylo neúčinné nebo neplatné, nebude tím dotčena platnost ostatních ustanovení.

8. Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
9. ČHMÚ osobní údaje subjektů údajů zpracovává pouze za účelem uzavření tohoto smluvního vztahu v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů, a s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (GDPR). Bližší informace týkající se zpracování osobních údajů naleznete na stránkách www.chmi.cz.
10. Strany prohlašují, že ustanovením této smlouvy vč. jejích příloh rozumí jednoznačně a stejně, dále že tuto smlouvu uzavírají dobrovolně, o své vůli, nikoliv v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek. Zástupci stran prohlašují, že jsou oprávněni zavazovat se jménem strany, kterou zastupují.


V Praze dne




za objednatele

 editel ČHMÚ

V Praze dne



za poskytovatele

 jednatel